

---

## EPREUVE ORALE DE LANGUE VIVANTE : ALLEMAND

ENS : PARIS - LYON - CACHAN

*Durée :*            *Coefficients :* PARIS 3                    LYON 1,5                    CACHAN 2.

MEMBRE DE JURY : Lucile Raynaud

Temps de préparation : 30 minutes    Durée de l'épreuve : 25 minutes

---

47 candidats présents : Notes de 4 à 18 – Moyenne : 11,69 – Ecart type : 3,24

Nous renvoyons aux rapports des années précédentes pour les remarques d'ordre général concernant le déroulement de l'épreuve. Cette année, plusieurs candidats ont entamé le résumé de l'article sans prendre la peine de le présenter brièvement et de mettre le sujet en perspective. Cette absence d'introduction est bien sûr pénalisante, alors qu'à l'inverse, les introductions originales (autres que le sempiternel : *In diesem Artikel handelt es sich um ...* ) sont valorisées par le jury.

- Les prestations entendues (14 candidats ont obtenu moins de 10) ne répondent pas toujours aux exigences de ce concours, et ce pour plusieurs raisons :
  - La restitution des idées principales du texte n'est pas complète et se limite à une paraphrase, voire à une relecture de quatre ou cinq phrases de l'article que le candidat a surlignées, un peu au hasard semble-t-il, sans quelquefois même comprendre réellement leur sens. Il importe dans cette première partie de l'épreuve de produire un résumé précis et complet des idées principales du texte, au lieu de se contenter de vagues allusions.
  - De plus, les séquences paraphrasées sont souvent malmenées au plan grammatical, lorsque le candidat tente de les insérer maladroitement dans une subordonnée introduite par exemple par : *Der Journalist erklärt, dass...* , omettant de veiller à la place du verbe conjugué ou de modifier les pronoms personnels ou adjectifs possessifs si nécessaire. Les liens et articulations logiques entre les différentes idées du texte ne sont pas explicités.
  - Le commentaire est indigent, souvent annoncé par une transition peu élégante du type : « *Jetzt gehe ich zum Kommentar* » : quatre lignes rédigées à la va-vite au brouillon sont lues, sans poser de problématique, ni structurer ou argumenter. Dans d'autres cas, le candidat plaque artificiellement des généralités ou déroule un catalogue de mini-remarques sur le texte.
  - L'entretien avec le jury patine, car les questions sont mal comprises ou donnent lieu à des réponses laconiques.
  - Le niveau de langue est faible (lexique général ou spécifique au sujet très pauvre, structures syntaxiques mal maîtrisées).

- Les fautes relevées portent essentiellement sur :
  - le genre des substantifs ( Pour mémoire : *die Welt, der Planet (en, en ), der Umweltschutz, das Leben, die Regierung, das Verhalten* ( confondu de plus en plus fréquemment avec : *das Verhältnis* ), *die Gesellschaft, die Wirtschaft, die Wissenschaft, die Entwicklung, der Fortschritt, die Erfindung, die Forschung, der Gipfel, die Verbindung, der Zusammenhang*, ( à éviter : *das link* ) etc.... ).
  - la déclinaison des adjectifs épithètes , le sens et le régime des prépositions, même les plus courantes comme *mit, für* ou *gegen* ( souvent confondu avec *wegen* : à cause de ), *dank* . Trop peu de candidats ont recours à *angesichts, infolge*, dont l'emploi est pourtant très utile.
  - Cette année, pour la première fois, nous avons rencontré des candidats ne disposant d'aucun bagage lexical sur des thèmes pourtant abordés fréquemment en classes préparatoires comme : le réchauffement climatique et ses conséquences, les énergies ou l'informatique : c'est là une preuve indéniable d'un travail insuffisant dans cette matière. Le terme *die Erderwärmung* a été par ailleurs « massacré » au niveau de la prononciation (dont la transcription phonétique donnerait phonétiquement « *Erdeur warmung* ), ce qui démontre que certains ne cherchent pas à comprendre comment sont constitués les mots composés.
  - Les subordonnées de concession ( *bien que* ) doivent être introduites par *obwohl* et non par *trotzdem*, qui est un adverbe.
  - Il ne faut pas faire impasse sur la déclinaison du pronom relatif.
  - Notons également le manque de rigueur de certains candidats pour conjuguer les verbes et les accorder avec leur sujet (en particulier au passif où seule la troisième personne du singulier de l'auxiliaire *werden* semble connue), et une négligence de plus en plus marquée en ce qui concerne la construction des verbes de modalité.
  - Par ailleurs, il y a de plus en plus d'erreurs sur la place du verbe dans la proposition indépendante ou principale commençant par : *deshalb, aus diesem Grund, meiner Meinung nach ,trotzdem* .
- Les bons candidats se distinguent par contre par leur habileté à manier des formes verbales complexes du type : *Massnahmen sollten getroffen werden* : des mesures devraient être prises, ou bien : *um sich anpassen zu können* : pour pouvoir s'adapter. A l'issue de 9 ans d'apprentissage de l'allemand, tout esprit logique et structuré (qualités indispensables pour réussir des études scientifiques) devrait être capable d'assimiler ce genre de formes et de les réutiliser spontanément.

- Les textes d'oral choisis cette année, tous extraits de quotidiens ou d'hebdomadaires de langue allemande ( *Der Spiegel*, *Die Zeit*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Die Welt*, *Focus* ) traitaient par exemple des sujets suivants :
  - L'anniversaire de l'invention du laser : entre fiction cinématographique et réalité ( 1960 ) ( « *Ich erwarte, dass Sie sterben* » )
  - L'accident de la plate-forme pétrolière BP dans le golfe du Mexique. ( « *Schlamperei und zu laxen Kontrollen* », « *Obama erbost über Behörden und Ölfirmen* », « *Forscher üben harsche Kritik* » )
  - La construction de la plus haute tour du monde à Dubaï.
  - Le projet Desertec dans le Sahara ( « *Solarthermische Kraftwerke* » )
  - Les réseaux sociaux : ( « *Aigner zieht in den Kampf gegen Facebook* » )
  - Un I-Pad en guise de manuel scolaire ? ( « *Das digitale Schulbuch* » )
  - Les conséquences de la crise financière et de l'échec du sommet de Copenhague sur les pays en voie de développement : ( « *Klimaschutzzahlungen an arme Länder* » )
  - Le partage des fichiers et la propriété intellectuelle : ( « *Filesharing* » )
  - Simulation du voyage vers Mars : ( « *Ein Hafen für die Menschheit* » )
  - L'expatriation vers l'Autriche de jeunes diplômés allemands ( « *Arbeitsmarkt : Deutsche ziehen nach Österreich* » )
  - Les difficultés budgétaires du gouvernement allemand.
  - L'influence des hormones sur les comportements féminin et masculin ( « *Testosteron ist der Super-Treibstoff des Erfolgs* » )